Microcassette[™]-Corder

Operating Instructions Manual de instrucciones Manual de instruções (no verso) Istruzioni per l'uso (sul retro)

M-830V/740V

Sony Corporation ©2001 Printed in China

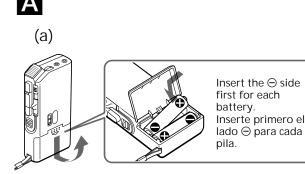


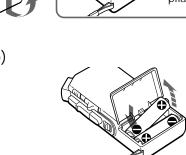
About This Manual

The instructions in this manual are for the M-830V and M-740V. Before you start reading, check your model number. The M-830V is the model used for illustration purposes. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, "M-830V only".

Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual son para los modelos M-830V y M-740V. Antes de comenzar su lectura, compruebe el número de su modelo. El M-830V es el modelo empleado en las ilustraciones. Las diferencias de funcionamiento se indican claramente en el texto, por ejemplo, "sólo M-830V"

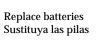


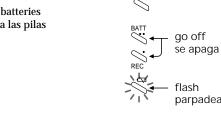




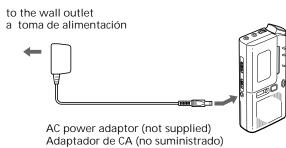
When batteries are new Si las pilas son nuevas

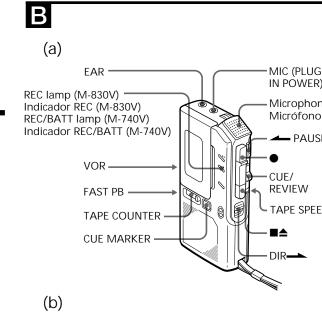


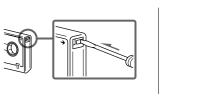


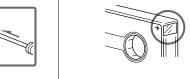












Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage

and the shape of plug before purchasing

1 Press the reset button of the TAPE COUNTER.

The number in the tape counter will increase when playing back the forward side, and decrease when playing back the reverse side. 2 Press ■ and insert a standard microcassette with the side

3 Select the desired tape speed. 2.4 cm for optimum sound (recommended for normal use): A 30-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.

1.2 cm for longer recording time: A 60-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette. 4 Choose recording sides

Slide DIR—so that the FWD indicator turns green. Recording will start form the side facing the

the end of the side (Auto Reverse). · Make sure the tabs on both sides are not removed. \bullet Even if only the tab on the reverse side is removed, recording

To record on a single side Slide DIR—so that the REV indicator turns green. Recording will start form the side facing the unit (reverse side).

Set VOR to H, L or OFF. If you set VOR to H or L, the unit automatically starts recording the sound and pauses when there is no sound (you can save tapes and batteries). H: To record at meeting or in a quiet and/or spacious place. L: To record for dictation or in a noisy place.

When the sound is not loud enough, set it to OFF, or the unit may not start recording. 6 Press ●. **◄►** is pressed simultaneously and recording starts. While the tape runs, the REC lamp (M-830V) or REC/BATT lamp (M-740V) lights and flashes depending on the strength of the

At the end of the reverse side, recording stops and the unit turns

off automatically.	0 1
То	Press or slide
Stop recording	
Start recording during playback	• during playback (the unit becomes in the recording mode)
Review the portion just recorded	Push up CUE/REVIEW toward REVIEW during the recording. Release the button at the point to start playback.
Pause recording	Slide —PAUSE in the direction of the arrow.
Take out a cassette	

Select the 2.4 cm tape speed for recording, if you play back the recorded tape with another unit. Otherwise, the sound quality may be changed.

Notes on recording sides • When recording on both sides, recording will not be made for a few seconds while the tape is switching sides • When you open the cassette holder, the direction of the tape is reset to the forward side.

• The DIR— switch cannot be used during recording. Notes on VOR (Voice Operated Recording)

 The VOR system depends on the environmental conditions. If you cannot get the desired results, set VOR to OFF. • When you use the system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set VOR to H (high) or L (low) depending on the

To monitor the sound Connect an earphone to EAR jack. The monitor volume cannot be adjusted by VOL.

To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. B-(c) Break out and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Recording cue markers (M-830V only) While recording, you can record a special signal on the tape to mark a specific position.

At the desired position, press CUE MARKER to record a signal.

The REC lamp goes off and a signal will be recorded on the tape. If you want to record a signal longer than that, press CUE MARKER as long as you want. During cue and review, you will hear the beep sound at the

signal position. During playback with the headphones plugged in, you will hear the signal with low frequency sound at the signal position.

• We recommend recording cue markers when there is a break in the

 \bullet The beep may sound differently depending on the marked position on the tape because the winding speed varies from the beginning to the end of the tape.

Playing a Tape (see Fig. C)

Insert a cassette with the side to start playing facing the lid. 2 Select the tape speed to the same speed as that used for

recording 3 Press ◀► 4 Adjust the volume

At the end of the reverse side, playback stops and the unit turns

off automatically If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monaural output from both left and right channels.

То	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind*	
Pause playback	Slide —PAUSE in the direction of the arrow
Play back only the reverse side	DIR → so that the REV indicator turns green and press ◆▶.
Fast forward	Slide CUE/REVIEW toward CUE during stop
Rewind	Slide CUE/REVIEW toward REVIEW during stop.
Search forward during playback (CUE)	Keep CUE/REVIEW pushed down during playback and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Keep CUE/REVIEW pushed up during playback and release it at the point you want.
Switch playback side	DIR-

batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress ■▲.

If the tape is completely wound or rewound while searching forward/ backward during playback (CUE/REVIEW), the CUE/REVIEW switch may not return to the center position when you release the switch. In this case, push back the switch to the center to start playback.

To increase the playback speed (M-830V only) Slide the FAST PB switch in the direction of the arrow. The playback speed will be increased. To return to the original speed, slide the FAST PB switch to the original position.

At the end of the tape In the recording or playback mode, the tape stops at the end of the reverse side and the locked buttons will be released automatically (Automatic shut-off mechanism) After fast forward or rewind, be sure to set CUE/REVIEW back

Recording/Playback with the Connected Equipment

Recording from another tape recorder Connect another tape recorder to the MIC jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied). Set this unit to the recording mode and another tape recorder to the playback mode. In this case set VOR to OFF

Recording with an External Microphone Connect a microphone to the MIC jack. Use a microphone of low impedance (less then 3 kilohms) such as ECM-T6 (not supplied). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly because of the difference in sensitivity.

On power

For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R6 (size AA) batteries.

unit. Non-standard cassettes cannot be used because their "L" dimension (see illustration) is different (see Fig. **D**). • Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a

• Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any

• Keep personal credit cards using magnetic coding or springwound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker. avoid damage caused by battery leakage and subsequent

• If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a

please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

→ The cassette is being inserted in the wrong way.

Playback cannnot be made → The tape has reached the end of the reverse side. Press

DIR— to switch playback side to FWD.

→ The batteries are weak. Replace both batteries with new → The head is contaminated.

Recording cannot be made.

made.) To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape. To record on one side only, insert a cassette with the side to start recording facing away from the lid (reverse side).

ightharpoonup The batteries are weak. Replace both batteries with new

Recording is interrupted.

→ The VOR switch is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF. During CUE/REVIEW the tape stops or does not run.

You cannot fast-forward or rewind → The batteries are weak. Replace both batteries with new

The unit does not operate.

→ The batteries have been inserted with incorrect polarity. → The batteries are weak. Replace both batteries with new

you are going to use the unit on batteries. No sound comes from the speaker. → The earphone is plugged in.

The sound drops out or comes with excessive noise. \rightarrow The volume is turned down completely.

→ The head is contaminated. See "Maintenance". Tape speed is too fast or too slow in the playback

Tape speed is faster than the normal playback speed. → The FAST PB switch (M-830V only) is slid in the direction of the arrow.

Recording cannot be erased completely. → The head is contaminated.

Maintenance (see Fig. **E**)

To clean the tape head and path Press $\blacktriangleleft \blacktriangleright$ and wipe the head ①, capstan ② and the pinch hours of use.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Specifications

MICROCASSETTE)™ (normal position type) Recording system

2-track 1-channel monaural

2.4 cm/s (¹⁵/₁₆ ips), 1.2 cm/s (¹⁵/₃₂ ips) Frequency range 300 - 4,000 Hz (with TAPE SPEED switch at 2.4 cm/s)

Microphone input jack (minijack/PLUG IN POWER) sensitivity 0.22 mV for 3 kilohms or lower impedance microphone

Power output (at 10% harmonic distortion) Power requirements 3 V DC batteries R6 (size AA) × 2/External DC 3V power sources

parts and controls Approx. 130 g (4.6 oz) Microcassette tape MC-30 (1) (European model only)

Approx. $62.2 \times 120.5 \times 25.5$ mm $(2^{1}/2 \times 4^{3}/4 \times 1^{1}/16$ in.) incl. projecting

Fuentes de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-(a)) Compruebe que no se ha realizado ninguna conexión a la toma

Abra la tapa del compartimiento de las pilas. Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-(b))

Si la tapa del compartimiento de las pilas se desprende accidentalmente (consulte la figura A-(c)) Colóquela como se indica.

Cuándo reemplazar las pilas Para M-740V

Sustituya las pilas por otras nuevas si el indicador REC/BATT se atenúa.

BATT se apaguen y el indicador △ parpadee. Los indicadores BATT cambian como se indica (consulte la

Para M-830V

• La unidad reproducirá el sonido normalmente durante algún tiempo incluso después de que parpadee el indicador 🖾. No obstante, deberá sustituir las pilas lo antes posible. En caso contrario, la reproducción no podrá realizarse con sonido normal, puede grabarse ruido y el sonido

Sustituya las pilas por unas nuevas cuando los indicadores

grabado puede ser demasiado débil (sólo para M-830V). - si el indicador REC/BATT, o los indicadores BATT parpadean con el sonido reproducido al aumentar el volumen. – și el indicador 🖾 se ilumina momentáneamente al iniciarse la cinta o

al final de ésta (sólo para M-830V). si el indicador 🗘 parpadea durante las operaciones de FF (CUE) o REW (REVIEW) (sólo para M-830V).

Duración de las pilas (hor Pilas	Grabación	(EIAJ*)
Manganesas Sony R6P (SR)	7	
Alcalinas Sony LR6 (SG)	24	

La duración de las pilas puede verse reducida. Ello dependerá del uso de

Alimentación doméstica (consulte la figura

Conecte el adaptador de alimentación CA a DC IN 3V y a la toma de red. Utilice el adaptador AC-E30HG (no suministrado).



zona. Ĉompruebe la tensión local y la forma del enchufe antes de la adquisición.

Las especificaciones de la unidad AC-E30HG varían en función de la

Grabación (consulte la figura **B**-

Asegúrese de que no hay nada conectado a MIC.

No utilice ningún otro tipo de adaptador CA.

1 Pulse el botón de restauración de TAPE COUNTER. El número del contador de cinta aumentará al reproducirse la cara delantera, v disminuirá al hacerlo la inversa.

2 Pulse ■ e inserte una microcassette estándar con la cara que desea grabar mirando hacia la tapa (consulte la figura 3 Seleccione la velocidad de cinta que desee. 2.4 cm para obtener un sonido óptimo (recomendado para

uso normal): Es posible realizar una grabación de 30 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30. 1.2 cm para mayor tiempo de grabación: Es posible realizar una grabación de 60 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30.

4 Elija las caras de grabación. Para grabar en las dos caras Deslice DIR— para que el color del indicador FWD sea verde. La grabación se iniciará en la cara orientada

hacia la ventana del portacassettes (cara

delantera) v cambiará automáticamente a la

cara inversa al final de la cara (Inversión automática). · Asegúrese de que no se han extraído las lengüetas de ambas caras.

• La grabación no podrá efectuarse aunque sólo se haya extraído la

Para grabar en una sola cara Deslice DIR- para que el color del indicador REV sea verde La grabación se iniciará en la cara orientada

hacia la unidad (cara inversa).

Asegúrese de que no se ha extraído la lengüeta de la cara inversa. 5 Sitúe VOR en la posición H, L u OFF. Si sitúa VOR en la posición H o L. la unidad inicia automáticamente la grabación del sonido y activa el modo de pausa si no hay sonido (de este modo, se ahorra cinta y

H : Para grabar en reuniones o en lugares silenciosos y/o L : Para grabar un dictado o en un lugar ruidoso. Cuando el sonido no es suficientemente alto, seleccione la

posición OFF, o es posible que la unidad no empiece a

6 Pulse ●. **◄►** se pulsa simultáneamente y se inicia la grabación. Mientras la cinta está funcionando, el indicador REC (M-830V) o REC/BATT (M-740V) se ilumina y parpadea en función de la intensidad del sonido. El nivel de grabación es fijo.

Al final de la cara inversa, la grabación se detendrá y la unidad se apagará automáticamente

Precauciones

Acerca de la alimentación

Para utilizar CA, utilice el adaptador de CA recomendado para la unidad. No emplee otro tipo de adaptador. Si va a utilizar pilas, emplee dos pilas R6 (tamaño AA).

Acerca de la unidad

unidad. Los cassettes no estándar no pueden utilizarse porque su dimensión "L" (consulte la ilustración) es diferente. (consulte la figura **D**)

golpes mecánicos

alimentación de CA y haga que personal cualificado revise la

que se produzcan posibles daños por el imán del altavoz. • Si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas del electrolito o corrosión. • Si la unidad no se ha utilizado durante varios días, active el

en contacto con el proveedor Sony más cercano.

No es posible insertar una cassette.

→ La cassette se está insertando en la posición incorrecta.

→ La cara inversa de la cinta ha llegado al final. Pulse DIR— para cambiar la cara de reproducción en FWD.

→ El cabezal está contaminado.

No es posible grabar. → No hay ninguna cassette en el compartimiento. → La lengüeta de la cinta se ha extraído. (No es posible grabar, incluso si sólo se ha extraído la lengüeta de la cara inversa.) Para grabar la cinta sobre una grabación previa,

→ La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas

grabar sólo en una cara, inserte un cassette con la cara de inicio de grabación no orientada a la tapa (cara inversa). → La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas nuevas.

→ El interruptor VOR está en la posición H o L. Cuando no

utilice VOR. sitúelo en OFF Durante CUE/REVIEW, la cinta se detiene o no funciona. No es posible avanzar con rapidez ni rebobinar.

→ La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas nuevas.

→ Se ha deslizado PAUSE en la dirección de la flecha. → El adaptador de alimentación CA sólo se ha conectado a la

→ El volumen está completamente al mínimo.

La velocidad de cinta es demasiado rápida o lenta en el modo de reproducción.

la misma velocidad que la utilizada para grabar. La velocidad de cinta es más rápida que la de

→ El interruptor FAST PB (sólo para M-830V) se ha desplazado en la dirección de la flecha. No es posible borrar completamente la grabación.

Mantenimiento (consulte la figura **E**)

Para limpiar el cabezal y la pista de la cinta Pulse **◄►** y limpie el cabezal ①, el cabezal móvil ② y el cilindro de paso ③ con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol cada 10 horas de uso.

Para limpiar el exterior Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyentes.

(MICROCASSETTE)™ (tipo de posición normal) Sistema de grabación

Aprox. 3,6 cm de diámetro

Velocidad de cinta $2.4 \text{ cm/s} \cdot 1.2 \text{ cm/s}$ Gama de frecuencias

300 - 4.000 Hz (con el interruptor TAPE SPEED ajustado en 2,4 cm/s)

sensibilidad 0,22 mV por 3 kiloohomios o impedancia inferior de micrófono Toma de auriculares (minitoma) para auriculares de 8 a 300 ohmios

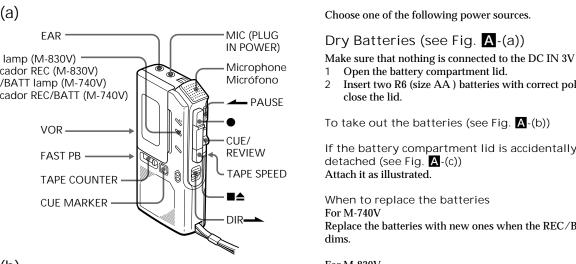
Salida de alimentación (al 10% de distorsión armónica) 250 mW

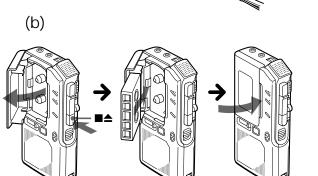
alimentación de CC de 3 V Dimensiones (an/al/fn)

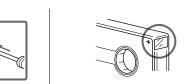
Aprox. 130 g

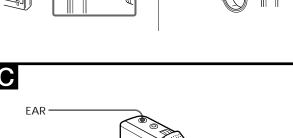
Pilas R6P (SR) (2) (sólo modelo europeo)

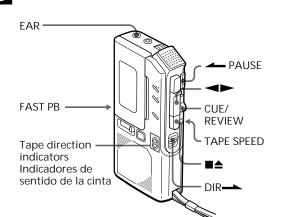
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

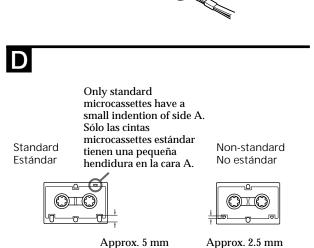


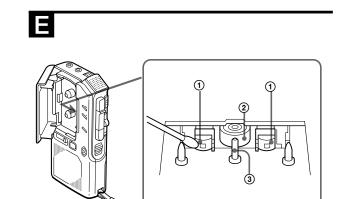












Aprox. 2,5 mm

Preparing Power Sources

detached (see Fig. A-(c))

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A -(a))

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack. Open the battery compartment lid.

2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and To take out the batteries (see Fig. A-(b))

Attach it as illustrated. When to replace the batteries

Replace the batteries with new ones when the REC/BATT lamp

Replace the batteries with new ones when the BATT lamps go off and the 🖾 lamp flashes The BATT lamps change as illustrated (see Fig. $\overline{\mathbf{A}}$ -(d)).

• The unit will play back normally for a while, even after the △□ lamp flashes. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, the playback cannot be made with normal sound, noise may be recorded and the recorded sound will not be loud enough (M-830V

• In the following cases you do not need to replace the batteries:

when you turn up the volume. if the 🖒 lamp lights momentarily when the tape starts running or at the end of the tape (M-830V only). – if the $\ \, \Box$ lamp flashes during FF (CUE) or REW (REVIEW) (M-830V Battery life (Approx. hours) (EIAJ*)

Recording

- if the REC/BATT lamp, or BATT lamps flash with the playback sound

Sony manganese R6P (SR) Sony alkaline LR6 (SG) Measured valued by the standard of EIAJ (Electronic Industries

Association of Japan) (Using a Sony Microcassette)

The battery life may shorten depending on the operation of the unit. House current (see Fig. A-(e))

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet.

Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied).

Do not use any other AC power adaptor. Polarity of the plug

Recording (see Fig. B-(a))

Make sure that nothing is connected to MIC.

to start recording facing the lid (see Fig. **B**-(b)).

To record on both sides

cassette holder window (forward side) and switches automatically to the reverse side at

Make sure the tab on the reverse side is not removed.

Recording level is fixed.

То	Press or slide
Stop recording	
Start recording during playback	• during playback (the unit becomes in the recording mode)
Review the portion just recorded	Push up CUE/REVIEW toward REVIEW during the recording. Release the button at the point to start playback.
Pause recording	Slide —PAUSE in the direction of the arrow.
Take out a cassette	■▲

Precautions

• Operate the unit only on 3 V DC.

• Use only the MICROCASSETTE™ (standard microcassettes) with this

place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical

• When you do not use the unit for long, remove the batteries to

If you have any questions or problems concerning your unit,

A cassette cannot be inserted. → **♦** has been already pressed.

→ There is no cassette in the cassette compartment. → The tab on the tape has been removed. (Even if only the tab on the reverse side is removed, recording cannot be

→ The head is contaminated. → Improper setting of the VOR switch.

ones.

→ **PAUSE** is slid in the direction of the arrow. → The AC power adaptor is connected to the unit only and

→ The volume is turned down completely. → The batteries are weak. Replace both batteries with new

→ Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.

roller ③ with a cotton swab, moistened with alcohol every 10

Approx. 3.6 cm (17/16 in.) dia.

Earphone jack (minijack) for 8 - 300 ohms earphone

Supplied accessories

Batteries R6P (SR) (2) (European model only) Carrying pouch (1) (M-830V and European model of M-740V only) Design and specifications are subject to change without notice.

Pulse o deslice Detener la grabación Iniciar la grabación durante la reproducción (la unidad activa el

Seleccione la velocidad de grabación de cinta de 2,4 cm si reproduce la

• Al grabar en las dos caras, la grabación se interrumpirá durante unos

• Al abrir el portacassettes, la cinta volverá a iniciarse a partir de la cara

• El sistema VOR depende de las condiciones ambientales. Si no obtiene

• Al utilizar el sistema en un lugar ruidoso, la unidad permanecerá en el

unidad no comenzará a grabar. Sitúe VOR en la posición H (alto) o L

Rompa y retire las lengüetas de la cassette. Para volver a utilizar

la cassette para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta

Durante la grabación, es posible grabar una señal especial en la

En la posición que desee, pulse CUE MARKER para grabar una

señal. El indicador REC se apaga y se grabará una señal en la

MARKER durante el espacio de tiempo que desee.

cinta. Si desea grabar una señal de mayor longitud, pulse CUE

Durante la búsqueda y la revisión, oirá un pitido en la posición

de la señal. Mientras reproduce con los auriculares conectados,

oirá la señal con sonido de baja frecuencia en la posición de la

• Se recomienda grabar marcadores de búsqueda cuando haya una

• Es posible que el pitido se oiga de forma diferente en función de la

posición marcada en la cinta, ya que la velocidad de bobinado varía

Reproducción de cintas (consulte

1 Inserte una cassette con la cara que va a reproducir mirando

2 Seleccione la velocidad de cinta que se utilizó al grabarla.

Al final de la cara inversa, la reproducción se detiene y la

canales izquierdo y derecho emitirán sonido monofónico.

Si conecta auriculares (no suministrados) a la toma EAR, los

■▲

Reproduzca sólo la cara inversa DIR— para que el indicador REV

* Si deja la unidad encendida después de rebobinar la cinta, las pilas se

sumirán con rapidez. Asegúrese de desactivar el botón ■▲.

Si la cinta se ha bobinado por completo mientras se realiza la búsqueda

soltarlo. En este caso, desplace el interruptor a la posición central para

Aumento de la velocidad de reproducción (sólo para

Deslice el interruptor FAST PB en la dirección de la flecha. La

velocidad original, deslice el interruptor FAST PB a la posición

En el modo de grabación o reproducción, la cinta se detiene al $\,$

final de la cara inversa y los botones bloqueados se liberarán

automáticamente (Mecanismo de apagado automático).

después del avance rápido o el rebobinado

equipo conectado

suministra desde esta unidad.

conexión RK-G64HG (no suministrado).

Active el modo de grabación en esta unidad y el de

Grabación con un micrófono externo

suministrado). Al utilizar un micrófono con sistema de

funcione correctamente debido a la diferencia de sensibilidad

Asegúrese de ajustar CUE/REVIEW en la posición central

Grabación/reproducción con el

Grabación desde otra grabadora de cintas

reproducción en otra unidad. En este caso, sitúe VOR en la

Conecte un micrófono a la toma MIC. Utilice un micrófono de

alimentación de enchufe, la alimentación para el micrófono se

Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no

baja impedancia (inferior a 3 kiloohmios) como ECM-T6 (no

Conecte otra grabadora de cintas a la toma MIC con el cable de

velocidad de reproducción aumentará. Para volver a la

hacia adelante/atrás durante la reproducción (CUE/REVIEW), el interruptor CUE/REVIEW puede no volver a la posición central al

Pulse o deslice

Deslice —PAUSE en la dirección de la

aparezca en color verde y pulse ◀►

Deslice CUE/REVIEW hacia REVIEW

CUE/REVIEW durante la reproducción

CUE/REVIEW durante la reproducción

y suéltelo en la posición que desee.

v suéltelo en la posición que desee.

Deslice CUE/REVIEW hacia CUE

Mantenga pulsado hacia abajo

Mantenga pulsado hacia arriba

Grabación de marcadores de búsqueda

Conecte el auricular a la toma EAR. No es posible ajustar el

modo de grabación. Por el contrario, si el sonido es demasiado bajo, la

• El interruptor DIR— no puede utilizarse durante la grabación.

Observaciones sobre VOR (Grabación activada por voz)

los resultados deseados, sitúe VOR en la posición OFF.

Para impedir que una cassette se grabe

cinta para marcar una posición específica.

desde el principio hasta el final de la cinta.

la figura **C**)

Pulse \blacksquare .

4 Ajuste el volumen

Detener la reproducción/

Introducir una pausa en la

Buscar hacia atrás durante

Cambie la cara de reproducción DIR

reproducción (REVIEW)

iniciar la reproducción.

Al final de la cinta

posición OFF.

rápido de cinta*

Avanzar rápido

Rebobinar

detener el avance o rebobinado

unidad se apaga automáticamente.

accidentalmente (consulte la figura **B**-(c))

cinta grabada en otra unidad. De otro modo, la calidad del sonido puede

Extraer una cassette

Notas sobre las caras de grabación

(bajo) según las condiciones

Para controlar el sonido

volumen de control con VOL.

(sólo M-830V)

segundos mientras cambian las caras de la cinta.

durante la reproducción modo de grabación) Utilice la unidad sólo con 3V CC. Revisar una parte de Empuie CUE/REVIEW hacia REVIEW durante cinta recién grabada la grabación. Suelte el botón para iniciar la Hacer una pausa en la Deslice —PAUSE en la dirección de la flecha.

• Utilice sólo ☐ (microcassettes estándar) con esta

• No coloque la unidad cerca de fuentes de calor ni en un lugar

expuesto a la luz del sol, a cantidades de polvo excesivas o a • Si se introduce algún objeto sólido o se derrama líquido dentro de la unidad, extraiga las pilas o desconecte el adaptador de

unidad antes de volver a utilizarla. Aleje las tarjetas de crédito personales con codificación magnética o los relojes de cuerda, etc., de la unidad para evitar

Si tiene alguna duda o problema referentes a la unidad, póngase

Solución de problemas

Si sigue teniendo problemas después de revisar esta lista, consulte al proveedor Sony más cercano.

No es posible realizar la reproducción.

→ El cabezal está contaminado. → Ajuste incorrecto del interruptor VOR.

La unidad no funciona. → Las pilas se han insertado con la polaridad incorrecta. → La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas

unidad y va a utilizar la unidad con las pilas. El altavoz no emite sonido. → Los auriculares están enchufados.

→ La energía de las pilas es débil. Sustitúyalas por unas → El cabezal está contaminado. Consulte "Mantenimiento".

reproducción normal

Especificaciones

Toma de entrada de micrófono (minitoma/PLUG IN POWER)

Requisitos de alimentación

Masa Accesorios suministrados

Cinta microcassette MC-30 (1) (sólo modelo europeo)

modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

→ Ya se ha pulsado **◄►**.

cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva. Para

Se interrumpe la grabación.

→ El volumen está completamente al mínimo. El sonido desaparece o aparece con ruido excesivo.

→ Ajuste incorrecto del interruptor TAPE SPEED. Seleccione

→ El cabezal está contaminado.

2 pistas, 1 canal monofónico

Pilas R6 (tamaño AA) de 3 V CC × 2/Fuentes externas de

Bolsa de transporte (1) (sólo modelo M-830V y europeo de M-740V)

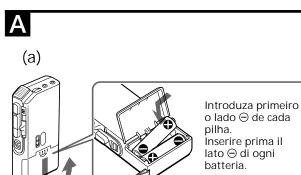
Aprox. $62.2 \times 120.5 \times 25.5$ mm., incluidos componentes y controles

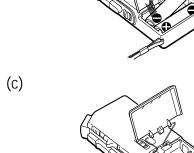
Sobre este manual

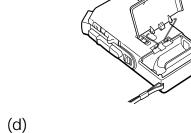
As instruções deste manual dizem respeito ao M-830V e ao M-740V. Antes de iniciar a leitura, verifique o número do modelo. Nas ilustrações foi utilizado o modelo M-830V. Todas as diferenças de funcionamento estão claramente indicadas no texto, por exemplo, "Só no modelo M-830V".

Informazioni su questo manuale

Le istruzioni contenute in questo manuale si riferiscono ai modelli M-830V e M-740V. Prima di procedere alla lettura, controllare il numero del modello acquistato. Nelle illustrazioni è stato utilizzato il modello M-830V. Qualsiasi differenza nel funzionamento dei modelli è stata chiaramente indicata, ad esempio "solo modello M-830V".







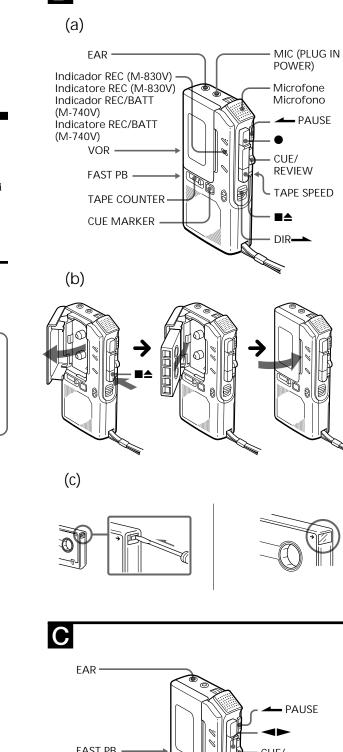
Quando as pilhas são novas	acende-se
Quando le batterie sono nuove	si illumina
Quando as pilhas começam	_{BATT} apaga-se
a ficar gastas	∵ ← si spengono
Quando le batterie incominciano a scaricarsi	← acende-se si illumina
Substituir pilhas	apaga-se
Sostituire le batterie	si spengono

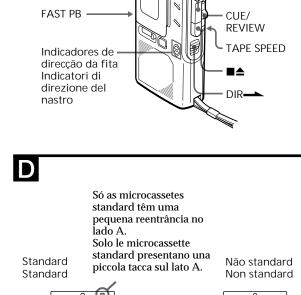


Transformador de corrente CA

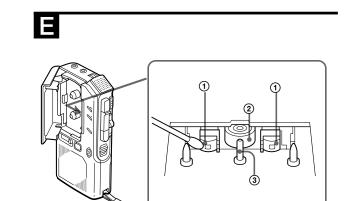
Adattatore CA (non in dotazione)

(não fornecido)





Aprox. 2,5 mm



Aprox. 5 mm

5 mm circa

Preparar as fontes de alimentação

Escolha uma das fontes de alimentação seguintes.

Pilhas secas (ver a Fig. A -(a)) Certifique-se de que não está nada ligado ao jack DC IN 3V.

1 Abra a tampa do compartimento das pilhas. 2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA), com a polaridade

Para retirar as baterias (ver a Fig. A-(b))

Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar acidentalmente (ver a Fig. A-(c)) Ligue como se mostra na figura.

Quando deve substituir as pilhas Para o modelo M-740V Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando a luz do indicador REC/BATT começar a ficar esbatida.

Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando o indicador BATT se apagar e o indicador 🖾 comecar a piscar. O estado dos indicadores BATT mudem da forma mostrada na figura (ver a Fig. A-(d)).

• O aparelho reproduzirá normalmente por algum tempo, mesmo após a indicador 🖾 piscar. No entanto, substitua as pilhas assim que for possível. Caso contrário, a reprodução poderá não ser executada com som normal, ruídos poderão ser gravados e o som gravado não será alto o suficiente (só no M-830V). Nos casos a seguir, não é necessário substituir as pilhas:

- caso as indicador REC/BATT, ou os indicadoros BATT pisquem com o som de reprodução quando se aumenta o volume. – caso o indicador 🖾 se acenda momentaneamente quando a fita inicia o movimento ou no final da fita (só no M-830V). - caso o indicador ⇔ pisque durante o funcionamento de FF (CUE) ou REW (REVIEW) (só no M-830V).

Duração das pilhas (Horas aproxin	nadas)	(EIAJ*)
Pilhas	Gravação	
Pilhas de manganês da Sony R6P (SR)	7	
Pilhas alcalinas da Sony LR6 (SG)	24	

Valor medido segundo a norma da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (utilizando uma microcassete da Sony)

A duração da pilha pode ser menor dependendo do tipo de utilização do

Corrente doméstica (ver a Fig. A-(e)) Ligue o transformador de corrente CA a DC IN 3V e a uma tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA AC-

E30HG (não fornecido). Não utilize nenhum outro transformador de corrente CA. Polaridade da ficha



As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de o adquirir, verifique a tensão eléctrica local e o formato da ficha

Gravação (ver a Fig. **B**-(a))

Certifique-se de que não està nada ligado ao MIC.

1 Carregue na tecla de reinicialização do TAPE COUNTER. O número no contador de fita aumenta quando se reproduz o lado A

e diminui quando se reproduz o lado B. 2 Carregue em ■ e introduza uma microcassete standard com o lado onde vai iniciar a gravação voltado para a tampa

(ver a Fig. **B**-(b)). 3 Seleccione a velocidade de fita desejada. 2.4 cm para obter um som óptimo (recomendado na utilização normal): se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 30 minutos.

1.2 cm para obter um tempo de gravação mais longo: se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer

uma gravação de 60 minutos. 4 Escolher os lados de gravação.

Reverse).

Para gravar em ambos os lados Empurre DIR— até que o indicador FWD figue verde A gravação começa a partir do lado que está voltado para a janela do suporte da cassete (lado A) e muda automaticamente para o lado B quando acaba o lado A (Auto

• Verifique se as patilhas dos dois lados da cassete estão intactas. • Mesmo que só tenha partido uma das patilhas, (por exemplo do lado inverso), não consegue fazer a gravação.

Para gravar só num dos lados Empurre DIR— até que o indicador REV fique verde. voltado para o aparelho (lado B).

A gravação começa a partir do lado que está Verifique se a patilha do lado inverso está intacta. Regule o VOR para H, L ou OFF.

Se regular o VOR para H ou L, o aparelho inicia automaticamente a gravação do som e faz uma pausa quando o som deixa de se ouvir (poupa assim a fita e as H : Para gravar em reuniões ou num local silencioso e/ou

L : Para gravar quando estiver a ditar ou em locais barulhentos Se o som não for suficientemente audível, regule VOR para OFF, caso contrário o aparelho pode não dar início à

gravação. 6 Carregue na tecla ●. ◀► é activado simultaneamente e a gravação inicia-se. À medida que a fita corre, o indicador REC (M-830V) ou REC/ BATT (M-740V) acende-se e pisca, dependendo da intensidade do som.

O nível de gravação fica fixo. Quando atinge o fim do lado B, a gravação pára e o aparelho

desliga-se automaticamente.		
Para	Carregue ou faça deslizar	
Parar a gravação		
niciar a gravação lurante a reprodução	● durante a reprodução (a unidade entra em modo de gravação).	
Rever a parte que acabou de gravar	Empurre para cima CUE/REVIEW, na direcção de REVIEW, durante a gravação. Liberte a tecla no ponto onde quer iniciar a reprodução.	
Fazer uma pausa na gravação	→PAUSE na direcção da seta.	
Retirar uma cassete		

Seleccione a velocidade de fita de 2,4 cm para gravar, se estiver a reproduzir a cassete noutro aparelho. Caso contrário, pode alterar a qualidade do som.

Notas sobre os lados da gravação • Quando se está a gravar em ambos os lados, a gravação pára durante alguns segundos enquanto a fita muda de lado.

· Quando se abre o suporte da cassete, o sistema assume novamente o lado A como direcção da fita. O selector DIR
não pode ser utilizado durante a gravação.

Notas sobre o VOR (Gravação Activada por Voz)

• O sistema VOR depende das condições ambientais. Se não conseguir obter os resultados desejados, regule o VOR para OFF. Quando utiliza o sistema num local ruidoso, o aparelho mantém-se no modo de gravação. Se o som for muito baixo, o aparelho não inicia a gravação. Regule VOR para H (alto) ou para L (baixo) dependendo das

Como controlar o som Ligue um auricular à ficha EAR. O volume do monitor não pode ser regulado com VOL.

Como evitar gravar acidentalmente sobre uma fita já gravada (ver a Fig. **B**-(c)) Quebre e retire as patilhas da cassete. Para voltar a utilizar a cassete para gravar, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

Gravar marcas de indexação (só no modelo M-830V)

Durante a gravação pode gravar um sinal especial na fita para marcar uma posição específica. Quando atingir a posição desejada, carregue em CUE MARKER para gravar o sinal. O indicador REC apaga-se e o sinal fica gravado na fita. Se quiser gravar um sinal mais longo, carregue em CUE MARKER durante o tempo desejado. Durante a indexação e a revisão, ouvirá um sinal sonoro quando atingir a posição em que se encontra a marca. Se estiver a utilizar os auscultadores, ouvirá o sinal sonoro com uma frequência

• Deve gravar marcas de indexação quando existir uma quebra no som. • O sinal sonoro pode diferir de posição para posição pois a velocidade de rebobinagem não é a mesma do princípio ao fim da fita.

mais baixa quando atingir a posição da marca.

Reproduzir uma cassete (ver a Fig. C)

- 1 Introduza uma cassete com o lado que quer reproduzir em primeiro lugar voltado para a tampa.
- Seleccione a mesma velocidade que utilizou na gravação. Carregue em **◄►**.
- 4 Regule o volume.

Quando atinge o fim do lado B, a reprodução pára e o aparelho desliga-se automaticamente. Se ligar auscultadores (não fornecidos) à ficha EAR, obterá um som mono nos canais esquerdo e direito.

Carregue ou faça deslizar
→PAUSE na direcção da seta.
DIR → até que o indicador REV fique verde e depois carregue em ◆►.
CUE/REVIEW na direcção do CUE durante a paragem.
CUE/REVIEW na direcção do REVIEW durante a paragem.
Mantenha a tecla CUE/REVIEW para baixo durante a reprodução e solte-a no ponto pretendido.
Mantenha a tecla CUE/REVIEW para cima durante a reprodução e solte-a no ponto pretendido.
DIR

Se bobinar ou rebobinar completamente a fita, ao mesmo tempo que procura para a frente/para trás durante a reprodução (CUE/REVIEW), o selector CUE/REVIEW pode não voltar à posição central quando o libertar. Neste caso, empurre o comutador para o centro para começar a reproduzir.

Como aumentar a velocidade de reprodução (só no M-Faça deslizar o interruptor FAST PB na direcção da seta. A

velocidade de reprodução aumenta. Para regressar à velocidade normal, faça deslizar o mesmo interruptor para a posição original.

No modo de gravação ou de reprodução, a fita pára no fim do lado B e as teclas bloqueadas ficam automaticamente desbloqueadas (mecanismo de desligar automático). Depois do avanço rápido ou da rebobinagem, verifique se voltou a colocar a tecla CUE/REVIEW na posição central.

Gravar/reproduzir com o equipamento ligado

Gravar a partir de outro gravador de cassetes

Ligue outro gravador de cassetes à ficha MIC utilizando o cabo de ligação RK-G64HG (não fornecido). Regule este aparelho para modo de gravação e outro gravador de cassetes para modo de reprodução. Neste caso, regule o VOR

Gravar com um microfone externo Ligue um microfone à ficha MIC. Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kilohms) por exemplo, a ECM-T6 (não fornecida). Quando se utiliza um microfone com ficha, a corrente para esse microfone é fornecida pele aparelho.

Quando se faz uma gravação com um microfone externo, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensiblidade.

Precauções

ligação

• A unidade só deve funcionar com CC de 3V. Para o aparelho funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para a mesma e não outro de um tipo diferente. Para a unidade funcionar com pilhas, utilize 2

pilhas R6 (tamanho AA).

Sobre o aparelho • Utilize apenas as microcassetes (MICROCASSETTE)™ (microcassetes

normalizadas). Não pode utilizar cassetes não-normalizadas porque as suas dimensões "L" (consulte a ilustração) são diferentes. (consulte a Fig. **D**) • Não deixe o aparelho perto de fontes de calor ou em locais

expostos à luz solar directa, com pó excessivo ou sujeitos a choques mecânicos. • Se deixar cair objectos ou líquidos dentro do gravador, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande

verificar o gravador por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo. • Uma vez que o altifalante está equipado com um íman forte, mantenha os cartões de crédito com banda magnética e os relógios de corda longe do aparelho para evitar eventuais

• Se não utilizar o aparelho durante longos períodos, retire as pilhas para evitar eventuais danos provocados pelo derramamento do líquido das pilhas e pela corrosão. • Se o aparelho tiver estado inactivo por um período de tempo

longo, antes de introduzir uma cassete, regule-o para modo de reprodução e deixe-a aquecer durante alguns minutos. Se tiver dúvidas ou problemas em relação o aparelho, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Resolução de problemas

Se, depois de proceder às verificações a seguir, algum problema persistir, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo. Não é possível introduzir a cassete.

- → A cassete foi introduzida de forma incorrecta
- → já carregou em **◄**►. Não conseque reproduzir
- → A fita atingiu o fim do lado B. Carregue em DIR— para
- mudar o lado da reprodução para FWD. → As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
- → A cabeca está contaminada Não é possível gravar.
- → Não há nenhuma cassete no respectivo compartimento.
- → A patilha da cassete foi retirada. (Mesmo que tenha retirado apenas uma das patilhas, não consegue efectuar a gravação.) Para utilizar novamente a cassete para gravação, tape o orifício da patilha com fita adesiva. Para gravar apenas um dos lados, introduza uma cassete com o lado que quer gravar virado para o lado oposto à tampa (lado inverso)
- → As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
- → A cabeça está contaminada.
- → VOR está incorrectamente regulado.
- A gravação foi interrompida. → VOR está regulado para H ou L. Quando não estiver a

utilizar VOR, regule-o para OFF. Durante CUE/REVIEW a cassete pára ou bloqueia. Não conseque fazer avançar rapidamente nem rebobinar a cassete

- → As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas. O aparelho não funciona.
- → As pilhas foram introduzidas com a polaridade incorrecta. → As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por

bateria ou o transformador de corrente CA ligado ao

- → A tecla ←PAUSE foi deslizada na direcção da seta. → Vai utilizar o aparelho com as pilhas mas tem o cabo para
- O altifalante não emite nenhum som.
- → Os auriculares estão ligados.
- → O volume está regulado para o mínimo. O som desaparece ou é emitido com ruído excessivo.
- → O volume está regulado para o mínimo. → As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
- → A cabeça está suja. Consulte a "Manutenção". A velocidade da fita está muito rápida ou muito lenta no modo de reprodução. → TAPE SPEED não está correctamente regulado. Regule-o
- para a mesma velocidade utilizada na gravação. A velocidade da fita é mais rápida do que a velocidade normal de reprodução
- → O interruptor FAST PB (só no M-830V) foi deslizado na direcção da seta. Não é possível apagar completamente a gravação.
- → A cabeça está suja.

Manutenção (ver a Fig. **E**)

Limpeza das cabeças e do percurso da fita Carregue na tecla **◄►** e, utilizando um algodão humedecido em álcool, limpe a cabeça ①, o cabrestante ② e a roda dentada ③, após cada 10 horas de utilização.

Limpeza do exterior Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Especificações

- (MICROCASSETTE)™ (tipo posição normal) Sistema de gravação 2 pistas 1 canal mono
- Aprox. 3,6 cm de diâmetro Velocidade da fita 2,4 cm/s, 1,2 cm/s

Requisitos de energia

- Gama de frequências 300 - 4.000 Hz (com o selector TAPE SPEED na posição 2,4 cm/s) Ficha de entrada de microfone (minijack/PLUG IN POWER) com
- inferior. Ficha de auriculares (minijack) para auriculares de 8 - 300 ohms. Saída de corrente (10% de distorção harmónica) 250 mW

sensibilidade de 0,22 mV para 3 kiloĥms ou microfone de impedância

- Pilhas R6 de 3 V DC (tamanho AA) × 2/Fontes de alimentação externas de 3 V DC Dimensões (I/a/p) Aprox. $62,2 \times 120,5 \times 25,5$ mm, incluindo controlos e peças salientes
- Aprox. 130 g Acessórios fornecidos
- Microcassete MC-30 (1) (só no modelo europeu) Pilhas R6P (SR) (2) (só no modelo europeu Bolsa de transporte (1) (só no modelo M-830V e modelo europeu do

A concepção e as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso

Preparazione delle sorgenti di

alimentazione

Scegliere uno dei seguenti tipi di alimentazione.

Funzionamento con batterie a secco (vedere Fig. **A**-(a))

Verificare che la presa DC IN 3V sia libera. Aprire lo scomparto delle batterie.

Inserire due batterie R6 (formato AA) con la polarità corretta e richiudere lo scomparto.

Per estrarre le batterie (vedere Fig. A-(b))

Se il coperchio dello scomparto delle batterie si stacca (vedere Fig. A-(c)) Riapplicarlo nella maniera illustrata.

Quando sostituire le batterie Per i modelli M-740V Sostituire le batterie vecchie con batterie nuove quando

l'indicatore REC/BATT diminuisce d'intensità.

Per il modello M-830V Occorre sostituire le batterie con altre nuove quando gli indicatori BATT si spengono e l'indicatore 🖾 lampeggia. Gli indicatori BATT cambiano come illustrato (vedere Fig. A

• L'apparecchio riproduce normalmente per qualche tempo anche dopo

- che l'indicatore 🗘 ha iniziato a lampeggiare. Tuttavia sostituire le batterie il prima possibile. Altrimenti la riproduzione non può essere seguita con un suono normale, possono essere registrati disturbi e il suono registrato non è abbastanza forte (soltanto M-830V). Nei seguenti casi non ènecessario sostituire le batterie:
- se l'indicatore REC/BATT o gli indicatori BATT lampeggiano con il suono di riproduzione quando si alza il volume. - se l'indicatore ♥ si illumina momentaneamente quando il nastro

inizia a scorrere o alla fine del nastro (soltanto M-830V).	
– se l'indicatore 🖾 lampeggia durante le operazioni FF (CUE) o REW	
(REVIEW) (soltanto M-830V).	

Batterie Registrazione Batterie al manganese Sony R6P (SR) 7

Batterie alcaline Sony LR6 (SG)

Durata approssimativa delle batterie (ore)

Valore misurato secondo lo standard dell'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Utilizzando un nastro microcassetta Sony)

È probabile che la durata delle batterie si accorci secondo l'operazione eseguita dall'unità.

Funzionamento con la corrente domestica (vedere Fig. A-(e)) Collegare l'alimentatore CA alla presa DC IN 3V del registratore e a una presa di rete. Usare l'adattatore CA AC-E30HG (non in dotazione). Non usare altri alimentatori CA.



Le specifiche per l'alimentatore AC-E30HG variano per ogni area. Controllare la tensione locale e la forma della spina prima dell'acquisto.

Registrazione (vedere Fig. **B**-(a))

Accertarsi che la presa MIC sia libera. 1 Premere il tasto di azzeramento del contatore (TAPE

COUNTER). Il numero riportato nel contatore del nastro aumenta durante la

- riproduzione di un lato, mentre decresce durante la riproduzione del 2 Premere ■▲ e inserire una microcassetta standard con il lato da registrare rivolto verso il coperchio (vedere Fig. **B**-
- 3 Selezionare la velocità del nastro desiderata. 2.4 cm, per ottenere il suono ottimale (consigliata per l'uso normale). Durata della registrazione: 30 minuti usando entrambi i lati delle microcassette MC-30. 1.2 cm, per registrazioni più lunghe. Durata della registrazione: 60 minuti usando entrambi i lati delle
- microcassette MC-30. 4 Scegliere i lati di registrazione Far scorrere DIR—, in questo modo l'indicatore FWD si illumina in verde. La registrazione viene avviata sul lato rivolto verso la finestra del portacassette (lato di riproduzione) e passa
- del nastro (inversione di lato automatica). • Accertarsi che non siano rimosse le linguette su entrambi i lati. • In caso contrario, la rimozione di una sola linguetta impedisce di

automaticamente al lato opposto alla fine

- effettuare la registrazione Per registrare su un solo lato Far scorrere DIR—, in questo modo l'indicatore REV si illumina in verde. La registrazione viene avviata sul lato rivolto verso l'apparecchio (lato opposto).
- Accertarsi che non venga rimossa la linguetta sul lato opposto. Impostare la funzione VOR su H, L o OFF. Se la funzione VOR viene impostata su H o L, la
- registrazione inizia automaticamente non appena l'apparecchio riceve un impulso sonoro e si interrompe quando non riceve più alcun impulso (in tal modo, si risparmiano nastro e pile). H : Usare l'impostazione H per registrare nel corso di riunioni o in un ambiente poco rumoroso e/o vasto.
- o sotto dettatura. Quando il suono da registrare è particolarmente debole, impostare questa funzione su OFF altrimenti la registrazione potrebbe non avviarsi. Premere ●.

L : Usare l'impostazione L per registrare in luogo rumoroso

◄► viene premuto automaticamente e la registrazione viene avviata. Durante lo scorrimento del nastro, l'indicatore REC (M-830V) o REC/BATT (M-740V) si accende e lampeggia a seconda dell'intensità del suono. Il livello di registrazione è fisso.

Alla fine del lato opposto, la registrazione si interrompe e l'apparecchio si spegne automaticamente.

Per	Premere o spostare
Interrompere la registrazione	
Avviare la registrazione durante la riproduzione	• durante la riproduzione (l'apparecchentra in modo registrazione)
Controllare la parte di suono appena registrata	Tenere premuto CUE/REVIEW verso REVIEW durante la registrazione e rilasciare il tasto quando si desidera avviare la riproduzione.
Sospendere la registrazione	Spostare —PAUSE nella direzione de freccia.
Estrarre la cassetta	

Se si intende riprodurre una microcassetta su un apparecchio diverso, selezionare la velocità del nastro di 2,4 cm/s, altrimenti la qualità del suono potrebbe risultare alterata.

Note sulla funzione VOR (Voice Operated Recording)

• L'uso della funzione VOR dipende dalle condizioni dell'ambiente in cui

 \bullet Nei luoghi rumorosi, l'apparecchio rimane fisso in modo registrazione.

Invece, se l'impulso sonoro è troppo debole, l'apparecchio non avvia la registrazione. Impostare la funzione VOR su H o su L, a seconda delle

Collegare un auricolare alla presa EAR. Il volume della verifica

Come impedire la registrazione accidentale di una

Per poter riutilizzare la microcassetta per una successiva

Spezzare e rimuovere le linguette di protezione della cassetta.

registrazione, coprire con nastro adesivo le aperture lasciate

Registrazione di indicatori di segnale (solo

Per registrare un segnale, premere CUE MARKER nel punto che

si desidera contrassegnare. La spia REC si spegne e il segnale

più lungo, tenere premuto CUE MARKER per il tempo

viene registrato sul nastro. Se si desidera registrare un segnale

Durante la registrazione e la revisione dei segnali, nei punti in

cui si è inserito un segnale viene emesso un segnale acustico.

Durante la riproduzione con le cuffie inserite, il segnale verrà

riprodotto con un suono a bassa frequenza nel punto in cui è

• La registrazione di indicatori di segnale è consigliata quando vi sono

1 Inserire una cassetta con il lato da riprodurre rivolto verso il

Alla fine del lato opposto, la riproduzione si interrompe e

Se si collegano le cuffie (non in dotazione) alla presa EAR, si

avrà un'uscita monofonica sia dal canale sinistro che dal canale

Premere o spostare

premere <-

modo di arresto.

Spostare —PAUSE nella direzione

DIR—, in questo modo l'indicatore

Spostare CUE/REVIEW verso CUE in

riproduzione e rilasciarlo non appena

viene raggiunto il punto desiderato.

Tenere premuto verso l'alto CUE/

REVIEW durante la riproduzione e

REV si illumina in verde, quindi

Spostare CUE/REVIEW verso

REVIEW in modo di arresto.

Tenere premuto verso il basso

CUE/REVIEW durante la

il punto desiderato.

* Se l'apparecchio rimane acceso dopo l'avvolgimento o il riavvolgimento

del nastro, le batterie si consumano rapidamente. Premere sempre il

durante la ricerca in avanti o indietro (CUE/REVIEW), quando si rilascia

Se durante la riproduzione, il nastro viene completamente riavvolto

posizione centrale. In tal caso, riportare l'interruttore nella posizione

Aumento della velocità di riproduzione (soltanto M-

Spostare l'interruttore FAST PB nella direzione della freccia. La

velocità di riproduzione risulterà aumentata. Per ripristinare la

Nel modo di registrazione o di riproduzione, il nastro si arresta

automaticamente rilasciati (meccanismo di arresto automatico).

Dopo l'avanzamento o il riavvolgimento veloce, assicurarsi di

Registrazione/riproduzione con il

Collegare un altro registratore a cassette alla presa MIC tramite

Collegare un microfono alla presa MIC. Utilizzare un microfono

Quando si registra con un microfono esterno, è possibile che la funzione

VOR non operi correttamente a causa delle differenze di sensibilità

a bassa impedenza (meno di 3 kilohm) come ECM-T6 (non in

l'alimentazione, l'alimentazione necessaria viene fornita dal

collegamento di altri apparecchi

Registrazione da un altro registratore a

un cavo di collegamento RK-G64HG (non in dotazione).

Impostare l'apparecchio in modo registrazione e l'altro

registratore in modo riproduzione. In questo caso, portare

Registrazione mediante un microfono

dotazione). Se il microfono è dotato di una presa per

alla fine del lato opposto e i tasti di bloccaggio vengono

riportare il tasto CUE/REVIEW al centro.

velocità originale, riportare l'interruttore FAST PB nella sua

l'interruttore CUE/REVIEW, questo potrebbe non ritornare nella

l'apparecchio si spegne automaticamente

Selezionare la medesima velocità del nastro utilizzata nella

• Il segnale acustico può essere diverso a seconda delle posizioni

avvolgimento della parte iniziale e finale del nastro.

Riproduzione di un nastro

(vedere Fig. C)

registrazione.

4 Regolare il volume.

Interrompere la riproduzione/

interrompere l'avanzamento

Sospendere la riproduzione

Riprodurre solo il lato opposto

rapido o il riavvolgimento

Far avanzare rapidamente

Ricercare in avanti durante

Ricercare all'indietro durante

Cambiare il lato di riproduzione DIR-

centrale per avviare la riproduzione

posizione originale.

cassette

esterno

registratore

l'interruttore VOR su OFF.

Al termine del nastro

la riproduzione (REVIEW)

Riavvolgere il nastro

3 Premere ◀►

contrassegnate sul nastro, ciò è dovuto alle diverse velocità di

Durante la registrazione, è possibile registrare sul nastro dei

segnali speciali per contrassegnare punti specifici.

cassetta già registrata (vedere Fig. **B**-(c))

si registra. Se è impossibile ottenere i risultati desiderati, impostare

Note sui lati di registrazione

reimpostata sul lato in avanti.

Verifica del suono registrato

dalle linguette.

M-830V)

non può essere regolato mediante VOL

- Quando si registra su entrambi i lati, la registrazione si interrompe per alcuni secondi quando si passa da un lato all'altro. · Quando di apre il portacassette, la direzione del nastro viene
- L'interruttore DIR— non può essere utilizzato durante la
- Per l'alimentazione a corrente alternata. utilizzare l'alimentatore CA raccomandato per questo registratore. Non usare altri alimentatori. Per il funzionamento a batteria, usare due batterie R6 (formato AA).

• Utilizzare solo sorgenti di alimentazione a 3V CC.

Precauzioni

Alimentazione

- Utilizzare solo MICROCASSETTE (microcassette standard) con questa unità. Non è possibile utilizzare cassette non standard poiché la dimensione "L" (vedere illustrazione) è diversa (vedere Fig. **D**).
- Non lasciare l'unità accanto a fonti di calore o in un luogo soggetto alla luce solare diretta, a polvere eccessiva o dove possa essere soggetto a urti.
- Nel caso un oggetto o un liquido cadano nell'unità, rimuovere
- ulteriormente • Tenere le carte di credito con codice magnetico e gli orologi da
- polso caricati a molla lontano dall'unità per impedire danni provocati dalla calamita utilizzata dall'altoparlante. Quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo,
- rimuovere le batterie per evitare qualsiasi danno provocato dalle perdite di elettrolita e dalla conseguente corrosione.

il modo riproduzione senza inserire alcuna cassetta. Per eventuali domande o problemi riguardanti il registratore,

Qualora un problema dovesse persistere dopo aver provato le

- → La cassetta è inserita nel modo sbagliato. → È già stato premuto il tasto <</p>
- Non è possibile effettuare la riproduzione. → Il nastro ha raggiunto la fine del lato opposto. Premere
- batterie con batterie nuove. → La testina è sporca.
- → Lo scomparto cassetta è vuoto. → La linguetta del nastro è stata rimossa (anche se si rimuove solo la linguetta del lato opposto, non sarà possibile effettuare la registrazione). Per riutilizzare il
- adesivo. Per registrare un solo lato, inserire una cassetta con il lato da registrare rivolto nella direzione opposta al

nastro, coprire il foro della linguetta con del nastro

- → Le batterie sono quasi esaurite. Sostituire entrambe le batterie con batterie nuove.
- → Impostazione errata dell'interruttore VOR. La registrazione si interrompe.
- → L'interruttore VOR è impostato su H o su L. Quando non si utilizza la funzione VOR, impostarla su OFF.
- È impossibile avanzare velocemente o riavvolgere. → Le batterie sono quasi esaurite. Sostituire entrambe le
- batterie con batterie nuove. Il registratore non funziona.
- → Le batterie sono state inserite con la polarità sbagliata. → Le batterie sono quasi esaurite. Sostituire entrambe le
- batterie con batterie nuove.
- → L'alimentatore CA è collegato soltanto all'apparecchio e si desidera far funzionare il registratore a batteria.
- L'altoparlante non produce alcun suono → È stato collegato l'auricolare.
- → Il livello del volume è al minimo

→ Il livello del volume è al minimo.

- → Le batterie sono quasi esaurite. Sostituire entrambe le batterie con batterie nuove.
- In modo riproduzione, la velocità del nastro è troppo rapida o troppo lenta. → Impostazione errata dell'interruttore TAPE SPEED.
- Impostarlo sulla stessa velocità usata durante la registrazione. a velocità del nastro è maggiore rispetto alla normale
- nella direzione della freccia.

Manutenzione (vedere Fig. **E**)

Pulizia delle testine e del percorso di trascinamento Premere • e pulire la testina (1), la puleggia di trascinamento ② e il cilindro di presa ③ con un batuffolo di

cotone imbevuto di alcol ogni 10 ore di utilizzo.

Pulizia dell'esterno Usare un panno morbido leggermente inumidito. Non usare alcol, benzina o solventi.

Caratteristiche tecniche

(MICROCASSETTE)™ (tipo posizione normale)

Mono a 1 canale e due piste Altoparlante Diametro 3,6 cm circa Velocità del nastro 2,4 cm/s, 1,2 cm/s

Gamma di frequenza 300 - 4.000 Hz (con interruttore TAPE SPEED a 2,4 cm/s)

Presa ingresso microfono (minipresa/PLUG IN POWER) sensibilità 0,22 mV con impedenza di 3 kilohm o inferiore

Presa auricolare (minipresa) per auricolari da 8 - 300 ohm Potenza di uscita (con distorsione armonica del 10%) 250 mW Alimentazion

Due batterie R6 (formato AA) CC 3 V/fonte di alimentazione esterna Dimensioni (I/a/p circa $62.2 \times 120.5 \times 25.5$ mm comprese le parti e i comandi sporgenti

circa 130 g Accessori in dotazione Nastro per microcassette MC-30 (1) (solo modelli per l'Europa)

Tasca per il trasporto (1) (solo modello M-830V e modello M-740V per

Batterie R6P (SR) (2) (solo modelli per l'Europa)

Il disegni e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza

le batterie o scollegare l'alimentatore CA e far controllare l'unità da personale qualificato prima di utilizzarla

• Se si desidera usare l'apparecchio dopo un periodo di

prolungata inattività, lasciare che questo si riscaldi utilizzando

rivolgersi al concessionario Sony.

Soluzione dei problemi

soluzioni qui proposte, rivolgersi al concessionario Sonv. Impossibile inserire la cassetta.

- DIR— per cambiare il lato di riproduzione su FWD. → Le batterie sono quasi esaurite. Sostituire entrambe le
- Impossibile registrare.
- coperchio (lato opposto).
- → La testina è sporca.
- Durante CUE/REVIEW il nastro si arresta o non si avvia.

- → PAUSE è stato spostato nella direzione della freccia.
- Il suono è debole o fortemente disturbato
- → La testina è sporca. Vedere la sezione "Manutenzione".
- velocità di riproduzione.

→ L'interruttore FAST PB (soltanto M-830V) è stato spostato

Le registrazioni non vengono cancellate completamente

→ La testina è sporca.